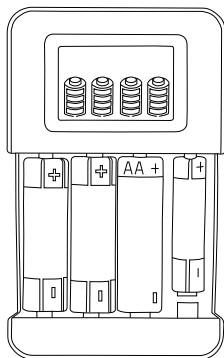


Plug-In Charger

Stecker-Ladegerät



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL

Istruzioni per l'uso

I

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Manual de utilizare

RO

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Bruksanvisning

S

Руководство по эксплуатации

RUS

Работна инструкция

BG

Οδηγίες χρήσης

GR

Kullanma kılavuzu

TR

Käyttöohje

FIN



Thank you for choosing this Hama product!
Take your time and read the following instructions and information completely.
Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of warning symbols and notes

Risk of electric shock



This symbol indicates a risk of electric shock from touching uninsulated product parts that may carry hazardous voltage.

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents

- Plug-in charger
- These operating instructions

3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not short-circuit contacts on the charger / power supply unit!

- **Children** who are aged 8 or older and people with impaired physical, sensory or mental abilities, or those who lack experience and knowledge, may use the device if they are supervised or have been trained in safe use of the device and have understood the associated dangers. **Children** are not permitted to play with the device. **Children** may not clean the product or perform **user maintenance** without supervision.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- The product is intended only for use inside buildings.

Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Warning - Batteries



- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.

Warning - Batteries



- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).

Note



Remove the rechargeable batteries from the charger once charging is complete.

4. Charging rechargeable batteries of type AA, AAA

Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

Rechargeable battery type	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1-4	1-4
Recc. capacity	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Charging time	1.6 – 5h	1.3 – 5h
Charging current	200mA	450mA

1 to 4 rechargeable batteries of size AA and AAA can be charged simultaneously and independently of each other.

- Individual bay monitoring with process-controlled minus Delta V charge termination and temperature monitoring of each cell.
- Simultaneous charging of different rechargeable battery sizes, capacities and charge states without any loss of time or safety.

- The charging currents are adjusted automatically for each bay.
- Insert the rechargeable batteries according to their polarity (+ and -).
- Each of the 4 charging bays is monitored individually. The charge state of the rechargeable batteries before charging is irrelevant. After the rechargeable batteries are inserted, the charging process begins straight away.
- "Charge" appears on the display and battery symbols appear according to how the device is loaded. These battery symbols allow the charge state already achieved to be read off from the bar display.
1 bar = little charge / flashing bar = charging / 4 bars = fully charged.
- When all 4 bars appear constantly, the rechargeable battery is fully charged and can be removed.
- If "Bad" appears on the display, that particular charging bay contains a faulty battery. Please remove it and dispose of it.
- An additional timer safety function ends charging of the rechargeable batteries if the max. charging time of 6.5 hours is exceeded.

5. Care and maintenance

Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.
- Ensure that no water is able to enter the product.

6. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Technical data

Input	100-240 V~, 50/60 Hz
-------	----------------------

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Stecker-Ladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer

Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.

Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung – wiederaufladbare Batterien



- Wiederaufladbare Batterien werden umgangssprachlich oft auch als Akkus oder Sekundärbatterien bezeichnet.
- Laden Sie wiederaufladbare Batterien ausschließlich wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der wiederaufladbaren Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen.

Warnung – wiederaufladbare Batterien



- Reinigen Sie vor dem Einlegen der wiederaufladbaren Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von wiederaufladbaren Batterien.
- Mischen Sie alte und neue wiederaufladbare Batterien nicht, sowie wiederaufladbare Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die wiederaufladbaren Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien (Primärbatterien / Einwegbatterien, nicht wiederaufladbar) nicht wieder auf.
- Werfen Sie wiederaufladbare Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie wiederaufladbare Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wiederaufladbare Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte wiederaufladbare Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

Hinweis



Nehmen Sie Akkus nach beendetem Ladevorgang aus dem Lader.

- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Akkutyp	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	1-4	1-4
empf. Kapazität	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Ladezeit	1,6 – 5h	1,3 – 5h
Ladestrom	200 mA	450 mA

1 bis 4 Akkus der Größen AA und AAA gleichzeitig und unabhängig voneinander ladbar.

- Einzelschachtüberwachung mit prozessorgesteuerter Minus-Delta-U-Ladeabschaltung und Temperaturüberwachung jeder Zelle.
- Gleichzeitiges Laden von unterschiedlichen Akkugrößen, Kapazitäten und Ladezuständen ohne Zeit- und Sicherheits-Verlust.
- Die Ladeströme werden automatisch je Schacht entsprechend angepasst.
- Akkus polrichtig (+ und -) einlegen.
- Jeder der 4 Ladeschächte wird einzeln überwacht. Der Ladezustand der Akkus vor der Aufladung ist ohne Bedeutung. Nach Einlegen der Akkus beginnt sofort automatisch der Ladevorgang.
- Im Display erscheint „Charge“ (=Laden) und je nach Bestückung erscheinen Akkusymbole. In diesen Akkusymbolen kann an der Balkenanzeige der bereits erreichte Ladezustand abgelesen werden.
1 Balken = wenig Ladung/ Blinkender Balken = es wird geladen/
4 Balken = vollgeladen.
- Erscheinen alle 4 Balken permanent – ist der Akku voll geladen und kann entnommen werden.
- Erscheint im Display „Bad“ (=schlecht), so befindet sich in diesem Ladeschacht ein defekter Akku –bitte diesen Akku entnehmen und entsorgen.

4. Aufladen von Akkus des Typs AA, AAA

Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen und mit dem öffentlichen Stromnetz verbundenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.

-
- Zusätzliche Timer-Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus Überschreitung der max. Ladezeit von 6,5 Stunden.

5. Wartung und Pflege

Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Technische Daten

Eingang	100-240 V~, 50/60 Hz
---------	----------------------



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.
Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Chargeur à fiche
- Le présent mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.

- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Ne court-circuitiez pas les contacts du chargeur/de l'adaptateur d'alimentation !
- Ce produit peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience ou les connaissances présentent des lacunes lorsqu'ils/elles sont surveillé(e)s par une personne compétente ou lorsqu'ils/elles ont reçu des instructions concernant la manière d'utiliser ce produit en toute sécurité et les risques encourus. Ne laissez pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Les **enfants** ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien de l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.

Risque d'électrocution



- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement - Piles



- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitiez pas les piles.

Avertissement - Piles



- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

Remarque



Retirez les batteries du chargeur une fois la charge terminée.

4. Recharge des batteries de type AA, AAA

Avertissement



- Utilisez ce produit uniquement sur une prise électrique reliée au réseau électrique public et homologuée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

Type de batterie	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1-4	1-4
Capacité recomm.	400 – 1 300 mAh	600 – 2 700 mAh
Temps de charge	1,6 – 5h	1,3 – 5h
Courant de charge	200 mA	450 mA

1 à 4 batteries de taille AA et AAA peuvent être chargées simultanément et indépendamment les unes des autres.

- Surveillance de chaque compartiment avec arrêt de charge après détection du delta de tension négatif commandée par processeur et surveillance de la température de chaque cellule.
- Charge simultanée de batteries de différentes tailles, capacités et états de charge sans perte de temps ni de sécurité.
- Les courants de charge sont automatiquement adaptés en conséquence pour chaque compartiment.
- Insérez les batteries en respectant la polarité (+ et -).
- Chacun des 4 compartiments de charge est surveillé individuellement. L'état de charge des batteries avant la charge n'a aucune importance. Une fois les batteries insérées, le processus de charge commence immédiatement et automatiquement.
- L'écran affiche "Charge" (= charger) et des symboles de batteries apparaissent en fonction de l'équipement. Ces symboles de batteries permettent de lire l'état de charge déjà atteint grâce à l'affichage à barres.
1 barre = peu de charge/ Barre clignotante = en cours de charge/
4 barres = charge complète.
- Si les 4 barres restent affichées - la batterie est entièrement chargée et peut être retirée.
- Si l'écran affiche "Bad" (= mauvais), cela signifie qu'une batterie défectueuse se trouve dans ce compartiment de charge - veuillez retirer cette batterie et la jeter.
- La fonction de sécurité supplémentaire de la minuterie met fin à la charge des batteries, le dépassement du temps de charge maximal est de 6,5 heures.

5. Soins et entretien

Remarque



Débranchez impérativement l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

6. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

Entrée	100-240 V~, 50/60 Hz
--------	----------------------



Gracias por adquirir un producto de Hama.
Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Cargador enchufable
- Este manual de instrucciones

3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice cambios en el aparato; Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.

- No cortocircuite los contactos del cargador/alimentador.
- Este dispositivo puede ser usado por **niños de 8 años en adelante** y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios siempre y cuando sea de manera supervisada o hayan sido instruidas en cuanto a la utilización segura del dispositivo y entiendan los riesgos y peligros que ello entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a realizar por el cliente sin ser supervisados.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Este producto solo está previsto para usarse en el interior de edificios.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

Advertencia sobre las pilas



- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y -) y colóquelas según corresponda. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente baterías (o pilas) del tipo especificado.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

Advertencia sobre las pilas



- Nunca abra, dañe ni ingiera pilas ni tampoco las deseche en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.

Nota



Retire las pilas del cargador cuando la carga esté completa.

4. Carga de pilas recargables de tipo AA, AAA

Advertencia



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente homologada y con suministro de la red pública. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

- Carga simultánea de pilas de diferentes tamaños, capacidades y estados de carga sin pérdida de tiempo y seguridad.
- Las corrientes de carga se ajustan automáticamente para cada ranura.
- Introduzca las pilas con la polaridad correcta (+ y -).
- Cada una de las 4 ranuras de carga se controla individualmente. El estado de carga de las pilas antes de la carga es irrelevante. Tras introducir las pilas, el proceso de carga se inicia automáticamente.
- En la pantalla se muestra "Charge" y, según la configuración, aparecen los símbolos de la pila. Con estos símbolos de pila el nivel de carga alcanzado puede leerse en el gráfico de barras.
1 barra = poca carga/Barra intermitente = carga/4 barras = totalmente cargado.
- Si las 4 barras se muestran permanentemente, la pila está completamente cargada y puede ser extraída.
- Si aparece "Bad" en la pantalla, esta ranura de carga contiene una pila defectuosa; por favor, retire y deseche esta pila.
- La función de seguridad del temporizador finaliza la carga de las pilas si se supera el tiempo máximo de carga de 6,5 horas.

5. Mantenimiento y cuidado

Nota



Desconecte siempre el aparato de la red antes de limpiarlo y cuando no lo utilice durante un largo período de tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

6. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

7. Datos técnicos

Entrada

100-240 V~ 50/60 Hz

Se pueden cargar de 1 a 4 pilas AA y AAA de forma simultánea e independiente.

- Monitorización individual controlada por procesador de la ranura de carga menos-delta-U con desconexión de carga y monitorización de la temperatura de cada celda.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen.

Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Gevaar voor een elektrische schok



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- Stekker-oplader
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.

- Sluit de contacten van de oplader/netadapter niet kort!
- Dit product kan door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden of met gebrek aan ervaring en wetenschap worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren kunnen begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het reinigen en onderhouden door de gebruiker mag niet door kinderen **zonder toezicht worden uitgevoerd**.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Gevaar voor een elektrische schok



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

Waarschuwing - batterijen



- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting plaatst (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van een verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven).
- Sluit de batterij niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Werp de batterijen niet in vuur.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.

Waarschuwing - batterijen



- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).

Aanwijzing



Haal de accu's/oplaadbare batterijen uit de oplader nadat het opladen is voltooid.

4. Opladen van accu's van het type AA, AAA

Waarschuwing



- Gebruik het product alleen met een goedgekeurd stopcontact dat op het openbare stroomnet is aangesloten. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

Accutype	AAA/micro	AA/mignon
NiCd/NiMH	1-4	1-4
aanbev. capaciteit	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Laadtijd	1,6 – 5 uur	1,3 – 5 uur
Laadstroom	200 mA	450 mA

1 tot 4 accu's van de formaten AA en AAA kunnen gelijktijdig en onafhankelijk van elkaar worden opgeladen.

- Individuele sleufbewaking met processorgestuurde minus-delta-U-laaduitschakeling en temperatuurbewaking van elke cel.
- Gelijktijdig opladen van verschillende accuformaten, -capaciteiten en -laadtoestanden

zonder verlies van tijd en veiligheid.

- De laadstromen worden automatisch per sleuf aangepast.
- Plaats de accu's met de juiste polariteit (+ en -).
- Elk van de 4 laadsleuven wordt afzonderlijk bewaakt. De laadtoestand van de accu's vóór het opladen is niet relevant. Na plaatsing van de accu's start het laadproces automatisch.
- Op het display verschijnt "Charge" (= opladen) en afhankelijk van de configuratie verschijnen er accu-symbolen. Met deze accu-symbolen kan met behulp van het staafdiagram de reeds bereikte laadtoestand worden afgelezen.
1 balk = weinig lading / knipperende balk = opladen /
4 balken = volledig opgeladen.
- Zodra alle 4 de balken permanent verschijnen, is de accu volledig opgeladen en kan hij worden verwijderd.
- Als op het display "Bad" (= slecht) wordt weergegeven, dan zit er een defecte accu in deze oplaadsleuf – verwijder deze accu en gooi hem weg.
- Extra timer-veiligheidsfunctie beëindigt het opladen van de accu als de maximale laadtijd van 6,5 uur wordt overschreden.

5. Onderhoud en verzorging

Aanwijzing



Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terecht komt.

6. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

7. Technische gegevens

Ingang	100-240 V~, 50/60 Hz
--------	----------------------

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito.
Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

Pericolo di scarica elettrica



Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Caricabatterie a spina
- Il presente libretto di istruzioni

3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. In tal caso decade ogni diritto di garanzia.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non cortocircuitare i contatti del caricabatterie/alimentatore!

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da **bambini** da 8 anni in poi e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o cognitive o non dotate della necessaria esperienza e conoscenza, premesso che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto precise istruzioni sul suo utilizzo e siano quindi in grado di capire i pericoli ad esso correlati. Il prodotto non è un giocattolo per **bambini** per cui non ne è consentito l'uso il tal senso. La pulizia e la **manutenzione utente del prodotto** possono essere svolte anche da **bambini**, tuttavia sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.

Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

Attenzione - batterie



- Inserire le batterie attenendosi sempre alla polarità indicata (etichetta + e -). La mancata osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare soltanto batterie ricaricabili (o normali batterie) del tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Ai bambini non è consentito sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovere le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente.

Attenzione - batterie



- Togliere subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedere al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).

Nota



Al termine del processo di ricarica rimuovere le batterie dal caricatore.

4. Ricarica di batterie di tipo AA, AAA

Attenzione



- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente a norma e collegata alla rete elettrica pubblica. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

Tipo di batteria	AAA/mini-stilo	AA/stilo
NiCd/ NiMH	1-4	1-4
Capacità consigliata	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Tempo di ricarica	1,6 – 5h	1,3 – 5h
Corrente di ricarica	200 mA	450 mA

L'apparecchio consente di ricaricare contemporaneamente e in modo indipendente da 1 a 4 batterie di tipo AA e AAA.

- Monitoraggio dei singoli vani di carica con funzione di spegnimento Minus-Delta-U basata su processore e controllo della temperatura di ogni singola batteria.

- Ricarica contemporanea di batterie di tipo, capacità e livelli di carica differenti, senza perdita di energia e sicurezza.
- Adattamento automatico delle correnti di ricarica di ogni singolo vano di carica.
- Inserire le batterie seguendo la polarità indicata (+ e -).
- Monitoraggio singolo di ognuno dei 4 vani di carica. Il livello di carica delle batterie prima della ricarica non è rilevante. Il processo di ricarica inizia automaticamente subito dopo l'inserimento delle batterie.
- Il display visualizza "Charge" (=in carica) e le icone batteria in base al loro numero. Le tacche delle icone batteria indicano l'attuale livello di carica.
1 tacca = carica ridotta/ tacca lampeggiante = ricarica in corso/
4 tacche = batteria completamente carica.
- 4 tacche fisse – la batteria è completamente carica e può essere rimossa.
- Se il display visualizza "Bad" (=cattiva), significa che la batteria disposta in questo vano di carica è difettosa – rimuoverla e provvedere al suo smaltimento conforme.
- In caso di superamento del tempo di ricarica massimo di 6,5 ore, il timer di sicurezza interrompe il processo di ricarica.

5. Cura e manutenzione

Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere assolutamente l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
- Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

7. Dati tecnici

Ingresso	100-240 V~, 50/60 Hz
----------	----------------------

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!
Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości.
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.

1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ryzyko porażenia prądem



Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

2. Zawartość zestawu

- Wtyczka ładowąca
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed brudem, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie zwierać styków ładowarki/zasilacza!

- Urządzenie to może być użytkowane przez **dzieci** od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające urządzenia pod nadzorem lub po odbyciu i zrozumieniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania urządzenia i zagrożeń wynikających z jego użytkowania. **Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i **konserwacja** nie mogą być przeprowadzane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

Ostrzeżenie – baterie/akumulatory



- Koniecznie przestrzegać prawidłowej bieguności (oznaczenie + i -) baterii/akumulatorów oraz odpowiednio je wkładać. Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wybuchem baterii/akumulatorów.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) określonego typu.
- Przed włożeniem baterii/akumulatorów wyczyścić styki baterii/akumulatorów i przeciwległe styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymienianie baterii/akumulatorów bez nadzoru.
- Nie mieszać starych baterii/akumulatorów z nowymi, baterii/akumulatorów różnego typu lub różnych producentów.
- Wyjąć baterie/akumulatory z produktów, które nie będą używane przez dłuższy czas (chyba że są gotowe do użycia w sytuacji awaryjnej).
- Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- Nie ładować baterii/akumulatorów.
- Nie wrzucać baterii/akumulatorów do ognia.
- Przechowywać baterie/akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie połykać baterii/akumulatorów i nie dopuszczać, aby przedostały się do środowiska. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.

Ostrzeżenie – baterie/akumulatory



- Zużyte baterie/akumulatory natychmiast wyjąć z produktu i wyrzucić.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).

Wskazówka



Wyjąć akumulatory z ładowarki po zakończeniu ładowania.

4. Ładowanie akumulatorów typu AA, AAA

Ostrzeżenie



- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego połączonego z publiczną siecią elektryczną. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

Typ akumulatora	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1–4	1–4
zalecana pojemność	400–1300 mAh	600–2700 mAh
Czas ładowania	1,6–5 h	1,3–5 h
Prąd ładujący	200 mA	450 mA

Od 1 do 4 akumulatorów w rozmiarach AA i AAA można ładować jednocześnie i niezależnie od siebie.

- Indywidualne monitorowanie gniazd ze sterowanym procesorem odcięciem ładowania minus delta U i monitorowaniem temperatury każdego ogniwa.
- Jednoczesne ładowanie akumulatorów o różnych rozmiarach, pojemnościach i stanach naładowania bez straty czasu i negatywnego wpływu na bezpieczeństwo.
- Prądy ładowania są automatycznie

dostosowywane do każdego gniazda.

- Akumulatory wkładać zgodnie z polaryzacją (+ i –).
- Każde z 4 gniazd ładowania jest monitorowane indywidualnie. Stan naładowania akumulatorów przed ładowaniem nie ma znaczenia. Po włożeniu akumulatorów proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis "Charge" (= ładowanie) w zależności od konfiguracji pojawiają się symbole akumulatorów. Dzięki tym symbolom akumulatorów na wskaźniku słupkowym można odczytać osiągnięty stan naładowania.
1 słupek = niski poziom naładowania/migający słupek = ładowanie/
4 słupki = w pełni naładowane.
- Jeśli wszystkie 4 słupki pojawiają się na stałe, akumulator jest w pełni naładowany i można go wyjąć.
- Jeśli na wyświetlaczu wyświetlany jest napis "Bad" (= zły), oznacza to, że w tym gnieździe ładowania znajduje się uszkodzony akumulator. Należy go wyjąć i oddać do utylizacji.
- Dodatkowa funkcja bezpieczeństwa timera zatrzymuje ładowanie akumulatora po przekroczeniu maksymalnego czasu ładowania wynoszącego 6,5 godzin.

5. Czyszczenie i konserwacja

Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy koniecznie odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Upewnić się, że do produktu nie dostanie się woda.

6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

Wejście

100–240 V ~,
50/60 Hz

Köszönjük, hogy Hama terméket választott!
Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket.

A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként.

1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

Aramütés veszélye



Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Csatlakozó-töltőkészülék
- Használati útmutató

3. Biztonsági utasítások

- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz helyen használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.

- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne zárja rövidre a töltő/tápegység érintkezőit!
- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb **gyermek**ek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalattal vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik az ebből eredő kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem szabad gyermekek végezzék felnőtt felügyelete nélkül.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A termék csak épületen belüli használatra készült.

Aramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltess tovább.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

Figyelmeztetés – elemek



- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátort (vagy elemet) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérintkezőket.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Ne keverje a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Vegye ki az elemeket abból a termékből, amelyet hosszú ideig nem használ (kivéve, ha azt vészhelyzet esetére készenlétben tartja).
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

Figyelmeztetés – elemek



- Az elemeket soha ne nyissa fel, rongálja meg, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul vegye ki a lemerült elemeket a termékből, majd selejtezze le őket.
- A terméket ne tárolja, ne töltsen és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).

Megjegyzés



A töltés befejezése után vegye ki az akkumulátorokat a töltőből.

4. AA, AAA típusú akkumulátorok feltöltése

Figyelmeztetés



- A terméket kizárólag megfelelően engedélyezett, nyílt elektromos hálózathoz csatlakoztatott aljzatról üzemeltesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozóaljzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóaljzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

Akkumulátor típusa	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1–4	1–4
felvevőkapa- citás	400– 1300 mAh	600– 2700 mAh
Töltési idő	1,6–5 h	1,3–5 h
Töltőáram	200 mA	450 mA

1-4 db AA és AAA méretű akkumulátor tölthető egyidejűleg és egymástól függetlenül.

- Egytengelyű ellenőrzés processzor által vezérelt "minus Delta U" töltésszárazással és az egyes cellák hőmérséklet-felügyeletével.
- Különböző méretű, kapacitású és töltöttségi állapotú akkumulátorok egyidejű töltése

idővesztés és a biztonság korlátozása nélkül.

- A töltési áramok automatikusan ennek megfelelően módosulnak minden egyes nyíláshoz.
- Helyezze be az elemeket a megfelelő polaritással (+ és -).
- Mind a 4 töltőhely külön-külön ellenőrzésre kerül. Az akkumulátorok töltés előtti töltöttségi állapotának nincs jelentősége. Az akkumulátorok behelyezése után a töltési folyamat automatikusan elindul.
- A "Charge" (= töltés) felirat jelenik meg a kijelzőn, és a konfigurációtól függően jelennek meg az akkumulátor -szimbólumok. A sávos kijelzőről ezen akkumulátor-szimbólumok által olvasható le a már elért töltési állapot.
1 oszlop = alacsony töltöttség/ villogó oszlop = töltés folyamatban/
4 oszlop = teljesen feltöltve.
- Ha mind a 4 sáv tartósan megjelenik – az akkumulátor teljesen fel van töltve és eltávolítható.
- Ha a kijelzőn a "Bad" (= rossz) felirat látható, akkor hibás akkumulátor van ebben a töltőnyílásban – vegye ki és ártalmatlanítsa az akkumulátort.
- A maximális 6,5 órás töltési idő túllépése esetén a kiegészítő időzítő biztonsági funkció leállítja az akkumulátor töltését.

5. Karbantartás és ápolás

Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, mindenképp válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szöszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termékbe.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

7. Műszaki adatok

Bemenet	100– 240 V ~, 50/60 Hz
---------	---------------------------

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Pericol de electrocutare



Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de electrocutare.

Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

2. Conținutul ambalajului

- Încărcător cu ștecă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

3. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu efectuați modificări ale aparatului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.

- Nu scurtcircuitați contactele încărcătorului/alimentatorului de rețea!
- Acest dispozitiv poate fi folosit de **copii** începând de la vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea în condiții de siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele rezultate. **Copiii** nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea făcută de utilizator** nu au voie să fie executate de **copii** nesupravegheați.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.

Pericol de electrocutare



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

Avertizare – bateriile



- Acordați atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcările + și -) și introduceți bateriile corespunzător acestora. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumulatori (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Înaintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele opuse.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

Avertizare – bateriile



- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

Indicație



La încheierea procesului de încărcare, scoateți acumulatorii din încărcător.

4. Încărcarea acumulatorilor de tip AA, AAA

Avertizare



- Utilizați produsul numai la o priză aprobată în acest sens și conectată la rețeaua electrică publică. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.

Tip de acumulator	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1–4	1–4
capacitate recomandată	400–1300 mAh	600–2700 mAh
Timpul de încărcare	1,6–5 h	1,3–5 h
Curentul de încărcare	200 mA	450 mA

Se pot încărca 1 până la 4 acumulatori de dimensiune AA și AAA, simultan și independent unul de altul.

- Monitorizare individuală a fiecărui compartiment, cu oprirea încărcării prin variație negativă a tensiunii (minus delta U) controlată de procesor și monitorizare a temperaturii fiecărei celule.

- Încărcarea simultană a diferitelor dimensiuni de acumulatori, capacități și stări de încărcare, fără ca timpul și siguranța să fie afectate.
- Curenții de încărcare sunt ajustați automat corespunzător pentru fiecare compartiment.
- Introduceți acumulatorii cu polaritatea corectă (+ și -).
- Fiecare dintre cele 4 compartimente de încărcare este monitorizat individual. Starea de încărcare a acumulatorilor înainte de încărcare este irelevantă. Imediat după introducerea acumulatorilor, procesul de încărcare începe automat.
- Pe afișaj apare "Charge" (= încărcare) și, în funcție de configurație, simbolurile pentru acumulatori. Prin intermediul acestor simboluri pentru acumulatori, pe indicatorul cu bare poate fi citită starea de încărcare deja atinsă.
1 bară = încărcare insuficientă/bară care clipește intermitent = se încarcă/
4 bare = încărcat complet.
- Dacă toate cele 4 bare se afișează permanent, acumulatorul este încărcat complet și poate fi scos.
- Dacă pe afișaj apare "Bad" (= defectuos), în compartimentul de încărcare respectiv se află un acumulator defect. Scoateți și eliminați acest acumulator.
- Funcția suplimentară de siguranță cu temporizator încheie încărcarea acumulatorului la depășirea timpului maxim de încărcare de 6,5 ore.

5. Întreținerea și îngrijirea

Indicație



Deconectați neapărat aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

6. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

7. Date tehnice

Intrare	100–240 V ~, 50/60 Hz
---------	--------------------------

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Hama !
Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění.

Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

2. Obsah balení

- Zásuvková nabíječka
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Výrobek neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.

- Nezkratujte kontakty nabíječky/napájecího zdroje!
- Tento přístroj mohou používat **děti** starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečným množstvím zkušeností nebo vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud tyto osoby obdržely pokyny o bezpečném použití výrobku a porozuměly hroziícímu nebezpečí. **Výrobek** není hračka. Děti smí čištění a **údržbu** provádět jen **jsou-li** pod dohledem dospělé osoby.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

Varování – baterie



- Při vkládání baterií dbejte vždy správné polarizace (označení + a -) baterií a vložte je odpovídajícím způsobem. V případě nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze baterií.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protilehlé kontakty.
- Nedovolte dětem provádět výměnu baterií bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z produktů, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou připraveny pro naléhavé situace).
- Baterie nepřemostujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybité baterie neprodleně odstraňte z produktu a zlikvidujte je.

Varování – baterie



- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).

Upozornění



Akumulátory po ukončeném nabíjení vyndejte z nabíječky.

4. Nabíjení akumulátorů typu AA, AAA

Výstraha



- Produkt provozujte pouze ze zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.

Typ akumulátoru	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	1–4	1–4
dop. kapacita	400–1300 mAh	600–2700 mAh
Doba nabíjení	1,6–5 h	1,3–5 h
Nabíjecí proud	200 mA	450 mA

1 až 4 akumulátory velikosti AA a AAA lze nabíjet současně a nezávisle na sobě.

- Monitorování jednotlivých přihrádek s procesorem řízeným vypnutím nabíjení Minus-Delta-U a monitorováním teploty každého článku.
- Současné nabíjení různých velikostí akumulátorů, kapacit a stavů nabití bez ztráty času a bezpečnosti.
- Nabíjecí proud se automaticky přizpůsobuje každé přihrádce.
- Vložte akumulátory se správnou polaritou (+ a -).

- Každá ze 4 nabíjecích přihrádek je monitorována samostatně. Stav nabití akumulátorů před nabíjením nemá vliv. Po vložení akumulátorů se okamžitě automaticky zahájí nabíjení.
- Na displeji se objeví "Charge" (= nabíjení) a v závislosti na osazení se objeví symboly akumulátorů. V těchto symbolech akumulátorů lze z sloupkového zobrazení odečíst již dosažený stav nabití.
1 sloupek = nízké nabití/ blikající sloupek = nabíjí se/
4 sloupky = plné nabití.
- Pokud se objevují všechny 4 sloupky permanentně – akumulátor je plně nabití a lze jej vyndat.
- Pokud se na displeji objeví "Bad" (= vadný), v této nabíjecí přihrádce se nachází vadný akumulátor – tento akumulátor vyndejte a zlikvidujte.
- Přídavná bezpečnostní funkce časovače ukončí nabíjení akumulátorů při překročení času max. doby nabíjení 6,5 hodin.

5. Údržba a čištění

Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání bezpodmínečně odpojte přístroj od sítě.

- Čistěte tento výrobek pouze lehkým hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Technické údaje

Vstup	100– 240 V ~, 50/60 Hz
-------	---------------------------

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hamal! Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Zástrčka – nabíjačka
- Tento návod na obsluhu

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchých priestoroch.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.

- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Neskratujte kontakty nabíjačky/sieťového zdroja!
- Tento prístroj môžu používať **deti** staršie ako 8 rokov a taktiež osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočným množstvom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom použití prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. **Deti** sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu** smú **deti** vykonávať iba pod dohľadom dospelého osoby.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Výrobok je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.

Výstraha – batérie



- Vždy dbajte na správnu polaritu (označenie + a -) batérií a zodpovedajúco ich vložte. Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Používajte výhradne nabíjacie batérie (alebo batérie) zodpovedajúce uvedenému typu.
- Pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a protiľahlé kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospelého osoby.
- Nekombinujte staré a nové batérie, ako aj batérie rôznych typov alebo výrobcov.
- Vyberte batérie z výrobkov, ktoré sa dlhší čas nebudú používať (pokiaľ nemajú byť pripravené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Nenabíjateľné batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

Výstraha – batérie



- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).

Upozornenie



Akumulátory po skončení nabíjania vyberte za nabíjačky.

4. Nabíjanie akumulátorov typu AA, AAA

Výstraha



- Výrobok prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacsúčasných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

Typ akumulátora	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1 – 4	1 – 4
prij. kapacita	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Čas nabíjania	1,6 – 5 h	1,3 – 5 h
Nabíjací prúd	200 mA	450 mA

1 až 4 akumulátory veľkostí AA a AAA sa dajú nabíjať súčasne a nezávisle od seba.

- Monitorovanie jednotlivých šácht s procesorom riadeným vypnutím nabíjania Minus-Delta-U a monitorovaním teploty každého článku.
- Súčasné nabíjanie rozličných veľkostí akumulátorov, kapacít a stavov nabitia bez straty času a bezpečnosti.

- Nabíjacie prúdy sa automaticky prispôbia podľa každej šachty.
- Akumulátory vložte správnymi pólmi (+ a -).
- Každá zo 4 nabíjaciach šácht sa monitoruje jednotlivo. Stav nabitia akumulátorov pred nabitím nemá význam. Po vložení akumulátorov začne okamžite automaticky nabíjanie.
- Na displeji sa zobrazí "Charge" (= nabíjanie) a podľa osadenia sa zobrazia symboly akumulátorov. V týchto symboloch akumulátorov sa dá podľa stĺpcového indikátora odčítať už dosiahnutý stav nabitia.
1 stĺpec = nízke nabitie/blikajúci stĺpec = nabíja sa /
4 stĺpce = plne nabité.
- Keď sa všetky 4 stĺpce zobrazia permanentne – je akumulátor plne nabitý a môže sa vybrať.
- Ak sa na displeji zobrazí "Bad" (= zlý), tak sa v tejto nabíjacej šachte nachádza chybný akumulátor – vyberte ho a zlikvidujte.
- Prídavná bezpečnostná funkcia časovača ukončí nabíjanie akumulátorov pri prekročení max. času nabíjania 6,5 hodiny.

5. Údržba a starostlivosť

Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní bezpodmienečne odpojte zariadenie zo siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

7. Technické údaje

Vstup	100 – 240 V ~, 50/60 Hz
-------	----------------------------

Muito obrigado por se ter decidido por um produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual.

Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário.

1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

Perigo de choque elétrico



Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Carregador de tomada
- Este manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Não introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.

- Não submeter os contactos do carregador/fonte de alimentação a curto-circuito!
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** com idades a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se estas forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos daí resultantes. As **crianças** não devem brincar com o produto. A limpeza e a **manutenção por parte do utilizador** não devem ser realizadas **por crianças** sem supervisão.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.
- O produto destina-se unicamente a uma utilização dentro de edifícios.

Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Aviso – Pilhas



- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta das pilhas (inscrições + e -) e coloque-as corretamente. A não observância da polaridade correta poderá provocar o derrame das pilhas ou a sua explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Retire as pilhas do produto se não o for utilizar durante um período prolongado (a não ser que este tenha de ser mantido pronto a funcionar para situações de emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.

Aviso – Pilhas



- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).

Observação



Uma vez concluído o carregamento, retire as baterias do carregador.

4. Carregamento de baterias do tipo AA, AAA

Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada e ligada à rede pública de energia. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedam o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

Tipo de bateria	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1-4	1-4
Capacidade receb.	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Tempo de carga	1,6 – 5h	1,3 – 5h
Corrente de carga	200 mA	450 mA

Carregamento possível de 1 a 4 baterias dos tamanhos AA e AAA de forma simultânea e independente.

- Monitorização individual dos compartimentos de carga com desligamento de carregamento Minus-Delta-U controlado por processador e monitorização da temperatura de cada pilha.
- Carga simultânea de baterias com vários tamanhos, capacidades e estados de carga sem

perda de tempo nem redução da segurança.

- As correntes de carga são automaticamente adaptadas de acordo com cada compartimento.
- Inserir as baterias com a polaridade correta (+ e -).
- Cada um dos 4 compartimentos de carga é monitorizado de forma independente. O estado da carga das baterias antes do carregamento não é importante. Depois de as baterias serem inseridas, o processo de carregamento é automaticamente iniciado.
- No visor, surge “Charge” (= carregar) e um símbolo de bateria para cada bateria colocada. Nestes símbolos de bateria, o estado de carga alcançado pode ser logo lido no gráfico de barras. 1 barra = pouca carga/ Barras intermitentes = a carregar/ 4 barras = carga completa.
- As 4 barras surgem de modo contínuo – a bateria está completamente carregada e pode ser retirada.
- Se surgir “Bad” (= mau) no visor, significa que, nesse compartimento, se encontra uma bateria com defeito – retirar e descartar a bateria com defeito.
- A função adicional do temporizador de segurança termina o carregamento das baterias no caso de o tempo de carga máx. de 6,5 horas ter sido ultrapassado.

5. Manutenção e conservação

Observação



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o impreterivelmente da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Dados técnicos

Entrada

100-240 V~, 50/60 Hz

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt!
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet.
Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

1. Förklaring av varningssymboler och information

Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

2. Förpackningens innehåll

- Plug-in laddare
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Kortslut inte kontakterna i laddaren/strömförsörjningsenheten!

- Denna apparat kan användas av **barn** från 8 år och äldre samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk och mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller om de har instruerats i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som kan hänga samman med användning av apparaten. **Barn** får inte leka med apparaten. Rengöring och **skötsel** genom användaren får inte göras av **barn** utan uppsikt.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus.

Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

Varning – batterier



- Var mycket noga med batteripolerna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd enbart batterier som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid (såvida den inte ska stå redo för ett nödläge).
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterierna.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna, skada eller förtär aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och omhändertas.

Varning – batterier



- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).

Information



Ta bort batterierna från laddaren när laddningen är klar.

4. Laddning av AA- och AAA-batterier

Varning



- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som är godkänt för produkten och anslutet till det allmänna elnätet. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

Batterityp	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	1-4	1-4
Rek. kapacitet	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Laddningstid	1,6 – 5h	1,3 – 5h
Laddningsström	200 mA	450 mA

1-4 AA- och AAA-batterier kan laddas samtidigt och oberoende av varandra.

- Övervakning av enskilda schack med processorstyrd minus-delta-U-laddningsavstängning och temperaturövervakning av varje cell.
- Samtidig laddning av olika batteristorlekar, kapaciteter och laddningstillstånd utan tids- och säkerhetsförlust.
- Laddningsströmmarna justeras automatiskt för varje schack.
- Sätt in batterierna med rätt polaritet (+ och -).

- Vart och ett av de fyra laddningsschackten övervakas individuellt. Batteriernas laddningstillstånd före laddning har ingen betydelse. När du har satt in batterierna startar laddningen automatiskt.
- På displayen visas „Charge“ (= Laddning) och allt efter antalet batterier visas batterisymboler. I dessa batterisymboler kan den redan uppnådda laddningsnivån avläsas på stapelindikatorn.
1 stapel = låg laddningsnivå/ Blinkande stapel = laddning pågår/
4 staplar = fulladdad.
- Om alla fyra staplarna visas permanent är batteriet fulladdat och kan tas ut.
- Om „Bad“ (= dåligt) visas på displayen så finns det ett defekt batteri i det här laddningsschacket - ta ut och kassera batteriet.
- En extra säkerhetsfunktion stoppar laddningen av batterierna om den maximala laddningstiden på 6,5 timmar överskrids.

5. Service och skötsel

Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

7. Tekniska data

Ingång	100-240 V~, 50/60 Hz
--------	----------------------

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nana!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания.

Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему.

1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

Опасность поражения электрическим током



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с неизолированными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Примечание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

2. Комплект поставки

- Штекер зарядного устройства
- Данное руководство по эксплуатации

3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Защищайте изделие от загрязнения, влаги и перегрева, используйте его только в сухих помещениях.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не вносите в прибор конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.

- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не замыкайте контакты зарядного устройства/ сетевого устройства!
- Настоящее изделие может применяться **детьми** не младше 8 лет, лицами без достаточного опыта, а также лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями, только если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. **Детям** запрещается играть с прибором. **Детям** запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание **прибора без присмотра взрослых**.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.
- Изделие предназначено только для использования в помещении.

Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

Предупреждение — батареи



- Соблюдайте полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять аккумуляторы (или батареи) только указанного типа.
- Перед загрузкой батарей почистите контакты.
- Детям запрещается заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не используйте различные типы или новые и старые батареи вместе.

Предупреждение — батареи



- В случае большого перерыва в эксплуатации удалите батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивайте контакты батарей.
- Не заряжайте обычные батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Храните батареи в безопасном месте и не давайте их детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Использованные батареи немедленно вынимайте из прибора и утилизируйте.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).

Примечание



После завершения зарядки извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

4. Зарядка аккумуляторов типа AA, AAA

Предупреждение



- Эксплуатируйте данное изделие только при наличии допущенной к применению розетки, подключенной к электрической сети общего пользования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

Рекомендуемая емкость	400–1300 мАч	600–2700 мАч
Время зарядки	1,6–5 ч	1,3–5 ч
ток зарядки	200 мА	450 мА

Возможность зарядки от 1 до 4 аккумуляторов размеров AA и AAA одновременно и независимо друг от друга.

- Отдельный контроль каналов с управляемым с помощью процессора отключением заряда "Минус дельта U" и контролем температуры каждой ячейки.
- Одновременная безопасная зарядка аккумуляторов разных размеров, емкостей и уровней заряда без потери времени.
- Токи зарядки автоматически регулируются для каждого канала.
- Установите аккумуляторы, соблюдая полярность (+ и -).
- Каждый из 4 загрузочных каналов контролируется отдельно. Уровень заряда аккумулятора перед зарядкой не имеет значения. Процесс зарядки начинается автоматически сразу же после установки аккумулятора.
- На дисплее появится надпись "Charge" (= зарядка) и в зависимости от того, где установлены аккумуляторы, символы аккумуляторов также позволяют узнать уровень заряда по индикатору со шкалой.
1 полоска = низкий заряд/мигающие полоски = идет процесс зарядки/
4 полоски = полностью заряжен.
- Если все 4 полоски отображаются постоянно, аккумулятор полностью заряжен и может быть извлечен.
- Если на дисплее появилась надпись "Bad" (= плохо), в загрузочном канале для зарядки находится неисправный аккумулятор и его необходимо извлечь и утилизировать.

Тип аккумулятора	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1-4	1-4

- Дополнительная функция безопасности в виде таймера завершает зарядку аккумулятора при превышении максимального времени зарядки, которое составляет 6,5 часов.

5. Техническое обслуживание и уход

Примечание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании обязательно отключайте устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попадала вода.

6. Исключение ответственности

Nama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

7. Технические данные

Вход	100-240 В ~ 50/60 Гц
------	----------------------



Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Neta!
Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания.
След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда.

1. Обяснение на предупредителни символи и указания

Опасност от токов удар



Този символ указва опасност при допир с неизолирани части на продукта, които евентуално провеждат опасно напрежение, което е толкова високо, че съществува опасност от токов удар.

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- Щепселно зарядно устройство
- Това упътване за обслужване

3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.

- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не свързвайте на късо контактите на зарядно устройство/мрежово устройство!
- Уредът може да се използва от **деца** над 8 години и нагоре и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, ако те са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. **Деца** не бива да играят с уреда. Почистването и **потребителската поддръжка** не бива да се извършват от **деца** без надзор.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Продуктът е предвиден само за употреба в сгради.

Опасност от токов удар



- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

Предупреждение – батерии



- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставете по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.
- Използвайте само акумулатори (или батерии), които съответстват на посочения тип.
- Преди поставяне на батериите почистете контактите на батериите и насрещните контакти.
- Не разрешавайте на деца да сменят батерии без надзор.
- Не смесвайте стари и нови батерии, както и батерии от различен тип или производител.

Предупреждение – батерии



- Отстранявайте батериите от продукти, които няма да се използват за по-дълго време (освен ако те не се държат в готовност за спешен случай).
- Не свързвайте батериите нахъсо.
- Не зареждайте батериите.
- Не хвърляйте батериите в огън.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.
- Батериите никога не бива да бъдат отваряни, повредени, гълтани или изхвърляни в природата. Те могат да съдържат тежки метали, които са отровни или опасни за околната среда.
- Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).

Указание



След приключване на процеса на зареждане извадете акумулаторните батерии от зарядното устройство.

4. Зареждане на акумулаторни батерии тип AA, AAA

Предупреждение



- Включвайте продукта само към пригоден за целта и свързан към обществената електрическа мрежа контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.
- Разединете продукта от мрежата посредством преклювачателя за включване/изключване — ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.
- При използване на разклонител внимавайте включените консуматори да не превишават допустимата обща консумирана мощност.
- Изключвайте продукта от мрежата, когато не го използвате по-продължително време.

Тип акумулаторна батерия

AAA/Mikro

AA/Mignon

NiCd/NiMH	1 – 4	1 – 4
Препоръчителен капацитет	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Време за зареждане	1,6 – 5 h	1,3 – 5 h
Заряден ток	200 mA	450 mA

С възможност за едновременно и независимо едно от друго зареждане на 1 до 4 акумулаторни батерии с размер AA и AAA.

- Контрол на отделните зарядни гнезда с минус-делта-U изключване на зареждането с процесорно управление и контрол на температурата на всяка клетка.
- Едновременно зареждане на акумулаторни батерии с различна големина, капацитет и състоянието на зареждане без загуба на време и сигурност.
- Зарядните токове се регулират автоматично в съответствие със зарядното гнездо.
- Поставете акумулаторните батерии с правилно ориентирани полюси (+ и -).
- Всяко от 4-те зарядни гнезда се контролира отделно. Състоянието на зареждане на акумулаторните батерии преди зареждането е без значение. Процесът на зареждане започва автоматично веднага след поставянето на акумулаторните батерии.
- На дисплея се показва "Charge" (= зареждане) и в зависимост от поставените батерии се появяват символи за зареждане. В тези символи за зареждане може чрез лентовата индикация да бъде разчетено вече достигнатото състояние на зареждане.
1 лента = малко заряд/мигаща лента = зарежда се/
4 ленти = напълно заредена.
- Ако и четирите ленти се покажат постоянно — акумулаторната батерия е напълно заредена и може да бъде извадена.
- Ако на дисплея се появи "Bad" (= лошо), то в това зарядно гнездо е поставена дефектна батерия — моля, извадете тази батерия и я изхвърлете.



- Допълнителната функция за безопасност под формата на таймер прекратява зареждането на акумулаторните батерии при превишаване на макс. време за зареждане от 6,5 часа.

5. Техническо обслужване и поддръжка

Указание



Непременно разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

6. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

7. Технически данни

Вход	100 – 240 V ~, 50/60 Hz
------	----------------------------



Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις.

Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί.

1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπερνά επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Πρίζα φορτιστή
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Προστατεύετε το προϊόν από βρομίες, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές του φορτιστή/της μονάδας τροφοδοσίας!
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από **παιδιά** άνω των 8 ετών, ενώ επίσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Το προϊόν σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά και μόνο εντός κτιρίων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

Προειδοποίηση – μπαταρίες



- Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και να τις τοποθετείτε ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συσσωρευτές (ή μπαταρίες) του προβλεπόμενου τύπου.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης).

Προειδοποίηση – μπαταρίες



- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).

Υπόδειξη



Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή, αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση.

4. Φόρτιση μπαταριών τύπου AA, AAA

Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ενδεδειγμένη πρίζα που συνδέεται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τύπος Μπαταρίας	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	1–4	1–4
συνιστ. χωρητικότητα	400–1300 mAh	600–2700 mAh

Διάρκεια φόρτισης	1,6–5 h	1,3–5 h
Ισχύς φόρτισης	200 mA	450 mA

1 έως 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA και AAA μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα και ανεξάρτητα η μία από την άλλη.

- Μεμονωμένη παρακολούθηση κάθε υποδοχής με ελεγχόμενη από τον επεξεργαστή διακοπή φόρτισης αρνητικού Delta U και παρακολούθηση θερμοκρασίας κάθε κυψέλης.
- Ταυτόχρονη φόρτιση διαφορετικών μεγεθών και χωρητικότητων μπαταριών και εμφάνιση καταστάσεων φόρτισης της κάθε μπαταρίας, χωρίς απώλεια χρόνου και ασφάλειας.
- Τα ρεύματα φόρτισης ρυθμίζονται αυτόματα, ανάλογα για κάθε υποδοχή.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (+ και -).
- Κάθε μία από τις 4 υποδοχές φόρτισης παρακολουθείται ξεχωριστά. Η κατάσταση φόρτισης των μπαταριών πριν από τη φόρτιση δεν έχει σημασία. Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών, η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Charge" (= φόρτιση) και, ανάλογα με τη διαμόρφωση, εμφανίζονται τα σύμβολα της μπαταρίας. Με αυτά τα σύμβολα μπαταρίας, η ένδειξη με μορφή μπάρας δείχνει την κατάσταση φόρτισης που έχει ήδη επιτευχθεί.
1 bar = χαμηλή φόρτιση/ μπάρα που αναβοσβήνει = φόρτιση/
4 μπάρες = πλήρως φορτισμένη.
- Εάν και οι 4 μπάρες εμφανίζονται συνεχώς - η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορεί να αφαιρεθεί.
- Εάν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Bad" (=κακή), τότε υπάρχει ελαττωματική μπαταρία σε αυτήν την υποδοχή φόρτισης - αφαιρέστε και απορρίψτε αυτήν την μπαταρία.
- Η πρόσθετη λειτουργία ασφαλείας χρονοδιακόπτη σταματά τη φόρτιση της μπαταρίας, εάν ξεπεραστεί ο μέγιστος χρόνος φόρτισης των 6,5 ωρών.

5. Συντήρηση και φροντίδα

Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή οπωσδήποτε από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος	100–240 V ~, 50/60 Hz
---------	--------------------------



Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun.
Gerektiğinde tekrar başlamak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

Elektrik çarpması tehlikesi



Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir gerilim taşıyabilecek, ürünün yalıtılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

2. Paket içeriği

- Şarj cihazı soketi
- Bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik açıklamaları

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti talebiniz kaybolur.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Şarj cihazının/güç kaynağının kontaklarını kısa devre yapmayın!

- Bu cihaz 8 yaş ve üstü **çocuklar** ve fiziksel, algısal veya akılsal yetenekleri eksik olan veya tecrübe veya bilgisi olmayan kişiler tarafından, nezaret altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve oluşabilecek tehlikeleri anlayabilecek durumda olmaları halinde kullanılabilir. **Çocukların** cihazla oynaması yasaktır. Temizlik işlemlerinin ve **kullanıcı yönetiminin çocuklar** tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Ürün, sadece iç mekan kullanımı için öngörülmüştür.

Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

Uyarı - Piller



- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Sadece belirtilen tipte aküler (ya da piller) kullanın.
- Pilleri yerleştirmeden önce pil kontaklarını ve karşı kontakları temizleyin.
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin.
- Eski ve yeni pillerle farklı tip ve üreticilere ait pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süre kullanılmayacak ürünlerden pilleri çıkarın (acil bir durum için bekletildiklerinde bu durum geçerli değildir).
- Pillere kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye karışmalarına izin vermeyin. Pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Bitmiş pilleri derhal üründen çıkartın ve atık toplamaya verin.

Uyarı - Piller



- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçınınız.

Açıklama



Şarj işlemi tamamlandıktan sonra pilleri şarj cihazından çıkarınız.

4. AA, AAA tipi pillerin şarjı

Uyarı



- Ürünü sadece bunun için izin verilen ve kamusal elektrik şebekesine bağlı bir priz ile çalıştırınız. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırınız. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekiniz.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırınız.

Pil tipi	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	1-4	1-4
alin. kapasite	400 – 1300 mAh	600 – 2700 mAh
Şarj süresi	1,6 – 5sa	1,3 – 5sa
Şarj akımı	200 mA	450 mA

1 ila 4 adet AA ve AAA boyutlu pil aynı zamanda ve birbirinden bağımsız olarak şarj edilebilir.

- İşlemci kontrollü eksi Delta-U şarj kapatma ve her hücrenin sıcaklık kontrolü ile tek yuvalı izleme.
- Zaman ve güvenlik kaybı olmadan farklı pil boyutlarının, kapasitelerinin ve şarj durumlarının aynı zamanda şarj edilmesi.
- Şarj akımları otomatik olarak yuvalara uygun bir şekilde uyarlanır.
- Pilleri doğru kutuba gelecek şekilde (+ ve -) yerleştiriniz.
- 4 şarj yuvasının her biri ayrı ayrı izlenir. Pilin şarj etmeden önceki durumunun bir önemi yoktur. Pilleri yerleştirdikten sonra anında otomatik olarak şarj işlemi başlar.

- Ekranda "Charge" (=şarj ediyor) belirir ve donanımına bağlı olarak pil sembolleri görünür. Bu pil sembollerindeki çubuk grafiğinde henüz ulaşılmış şarj durumu okunabilir. 1 çubuk = düşük şarj/yanıp sönen çubuk = şarj ediyor/ 4 çubuk = tamamen şarj edildi.
- Her 4 çubuk kalıcı olarak yanıyorsa – piller tamamen şarj edilmiştir ve çıkarılabilir.
- Ekranda "Bad" (= kötü) belirirse, o zaman şarj yuvasında arızalı bir pil bulunmaktadır – lütfen bu pili çıkarınız ve bertaraf ediniz.
- Ek zamanlayıcı güvenlik fonksiyonu, 6,5 saatlik maksimum şarj süresi aşıldığında pilin şarj edilmesini sona erdirir.

5. Bakım ve koruma

Açıklama



Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı mutlaka şebekeden ayırınız.

- Bu ürünü sadece tıy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyiniz ve sert temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Ürüne suyun girmemesine dikkat ediniz.

6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

7. Teknik veriler

Giriş	100-240 V~, 50/60 Hz
-------	----------------------

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen!

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.

Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

2. Pakkauksen sisältö

- Pistokelaturi
- Tämä käyttöohje

3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmastolosuhteissa.

- Älä oikosulje laturia/verkkolaitetta!
- Yli 8-vuotiaat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai psyykkiset kyvyt, kokemus tai tiedot eivät ole riittävät, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat. **Lapset** eivät saa leikkiä laitteella.. **Lapset** eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja **huoltoa** ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä äläkä anna veden roiskua sen päälle.
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.

Varoitus paristoista



- Varmista ehdottomasti, että paristojen navat (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikoilleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois tuotteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos tuotteita pidetään valmiina hätätilannetta varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele paristoja äläkä anna niiden päätyä ympäristöön. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.

Varoitus paristoista



- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).

Huomautus



Poista akut laturista, kun lataus on päättynyt.

4. AA- ja AAA-akutyypien lataaminen

Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksyttyyn ja julkiseen sähköverkkoon liitettyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottotehoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Akkutyyppi	AAA/mikro	AA/mignon
NiCd/NiMH	1–4	1–4
suosit. kapasiteetti	400–1 300 mAh	600–2 700 mAh
Latausaika	1,6–5 h	1,3–5 h
Latausvirta	200 mA	450 mA

1–4 AA- ja AAA-akkuja voidaan ladata samanaikaisesti ja toisistaan riippumatta.

- Kukin latauspaikka on varustettu prosessoriohjatulla miinus-delta-U -latauksen katkaisulla ja kennon lämpötilan valvonnalla.
- Kooltaan, kapasiteetiltaan ja lataustilaltaan erilaisten akkujen samanaikainen lataus nopeasti ja turvallisesti.
- Kunkin latauspaikan latausvirrat säädetään automaattisesti.
- Aseta akut oikein päin (+ ja –).
- Kussakin 4 latauspaikassa on yksittäinen valvonta. Akkujen lataustilalla ei ole merkitystä ennen lataamista. Lataus alkaa automaattisesti heti, kun akut asetetaan laturiin.

- Näytössä näkyy "Charge" (= lataa) ja akkusymbolit ilmestyvät asetuksesta riippuen. Näiden akkusymbolien palkkinäytöstä voidaan tarkistaa jo saavutettu lataustila.

1 palkki = alhainen lataus / vilkkuva palkki = lataus käynnissä /
4 palkkia = täyteenladattu.

- Kun kaikki 4 palkkia näkyvät jatkuvasti – akku on täyteenladattu ja voidaan poistaa.
- Jos näytössä näkyy "Bad" (= huono), latauspaikassa oleva akku on viallinen – poista akku ja hävitä se.
- Ajustimen turvatoiminto lopettaa akun lataamisen, jos enimmäislatausaika 6,5 tuntia ylittyy.

5. Hoito ja huolto

Huomautus



Irrota laite ehdottomasti sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteeseen pääse vettä.

6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Tekniset tiedot

Tulo	100–240 V~, 50/60 Hz
------	-------------------------



hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00223552/03.22